Navegando el siguiente capítulo

Guiando estudiantes con IEPs a través de las transiciones de la escuela

Distrito Escolar Unificado de Burbank
Equipo de Liderazgo Educación Especial

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

Usted cuenta con un equipo dedicado para esta transición

Coordinadores de Educación Especial:

- Alex Potapenko
- Adriana Latrovalis

Especialistas del programa:

- Anna Page
- Molly Hyslop
- Vanessa Norrington

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

¿Cómo el apoyo que recibe su hijo se transfiere a nivel secundaria y preparatoria?

Términos familiares a nivel primaria:

- RSP (según sus siglas en inglés) (Programa de Especialista de Recursos)
- SDC CLC (según sus siglas en inglés) (Comunidad Colaborativa de Enseñanza)
- SDC Extensive Needs (Stevenson) (según sus siglas en inglés) (Extensión de necesidades SDC)

Sus nuevos términos de secundaria y preparatoria:

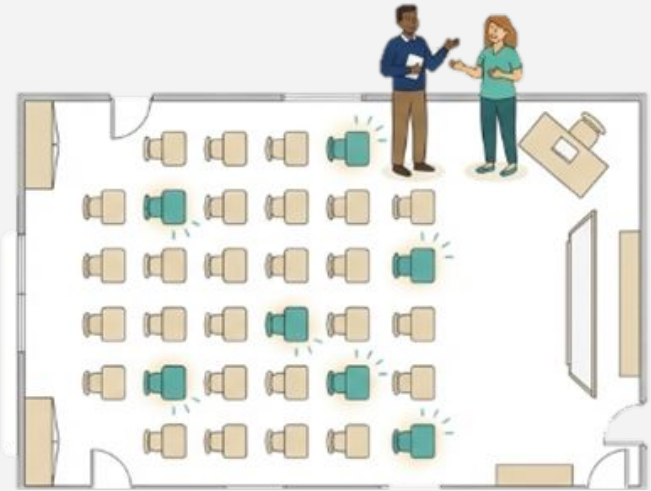
- Educación Gral & Colaboración de Educación Gral.
- Básico & Fundamental (Clases separadas dirigidas)
- S.E.L.F. (según sus siglas en inglés) (Programa para estudiantes con autismo en “Dolores Huerta”)
- Bridges (Extensión de necesidades en “Luther Middle School)
- DHH (Sordo y dificultades para escuchar en “Muir Middle Schoool”)

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

El aula colaborativa integra apoyo directamente en Educación General

El ambiente

30–36 total de estudiantes, típicamente con máximo de 8 estudiantes con IEP (según sus siglas en inglés).



Instrucción/Enseñanza

Un profesor de Ed. Gral imparte las clases, con el apoyo de un profesor de SPED (según sus siglas en inglés) de medio tiempo o tiempo completo o un asistente de instrucción. Disponible para todas las materia academicas medulares.

El proceso/trayecto

Sigue el ritmo de los estándares de " Common Core" por grado académico. Los estudiantes están en una trayectoria estándar para obtener un diploma.

El apoyo

Las adaptaciones personalizadas se brindan de forma integrada (ejemplo: dando instrucciones, tiempo extra, revisión de guía de tareas).

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

Evaluando su preparación para un entorno colaborativo

Expectativas de comportamiento:
¿El estudiante puede trabajar respetuosamente tanto en un ambiente grupal o de forma independiente?



Ritmo:
¿El estudiante puede mantener el ritmo veloz de un plan de estudios y retener información para edificar sobre conceptos previos?

Nivel de lectura:
¿El estudiante puede leer con dominio al ritmo que su nivel de grado académico requiere o cerca del mismo, y comprendertextos informativos, así como, evaluaciones?

Funciones ejecutivas:
¿El estudiante puede organizar su agenda o guía de tareas,ir a la escuela con todos los materiales que necesita, y sigue las rutinas del aula de manera independiente?

Escritura: ¿El estudiante puede expresarse con claridad su comprensión del contenido de manera escrita?

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

Clases de apoyo dirigidas se enfocan en elementos esenciales para acomedir el ritmo.

Clases básicas

- Materias: Solamente en Matemáticas y ELA (según sus siglas en inglés)
- Tamaño de grupo en aula: 15 estudiantes aproximadamente
- Perfil académico: Típicamente 1 o 2 años por debajo del nivel de grado académico
- Ritmo: ritmo más despacio que en Educación Especial, siguiendo los estándares "*Common Core*"

Clases Fundamentales

- Materias: Típicamente disponibles en todas las materias medulares
- Tamaño de grupo en aula: Approximately 10–12 estudiantes aproximadamente
- Perfil académico: Típicamente 2 años por debajo del nivel de grado académico
- Ritmo: Se adaptan los materiales para que cumplan con niveles académicos específicos

N ota: En ambos casos estas clases se imparten por un profesor de SPED (según sus siglas en inglés) y p
auxiliar de instrucción

El programa S.E.L.F. funge como un apoyo con cede en casa para estudiantes con Autismo.



Lugar: Secundaria "*Dolores Huerta Middle School*"

Propósito principal:
Un programa estructurado empleando estrategias basadas en evidencia para enseñanza, comportamiento y autoregulación.

Instrucción directa:
Se enfoca intensamente en comunicación social y habilidades en funciones ejecutivas..

El objetivo:
Apoyo en la organización o planificación, auto control, y máxima independencia en todos los ambientes dentro del salón de clases.

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

El Programa de "*Bridges*"(puentes) se enfoca en habilidades académicas funcionales y para la vida.

Lugar: secundaria "*Luther Middle School*"

Perfil del estudiante:
Para estudiantes con necesidades que oscilan entre moderadas y severas que requieren que el plan de estudios se modifique.

Estructura de la clase:
Aula pequeña, autocontenida en la cual se enseña a través de un profesor especializado en SPED moderado/ severo con el apoyo de un auxiliar de instrucción.

Enfoque del plan de estudios:
Habilidades académicas funcionales, habilidades para la vida e integración en la comunidad.

Evaluación & trayecto:
Evaluaciones alternas; trayecto alterno hacia obtener un diploma.

Integración:
La mayoría de los estudiantes participan en cursos generales Educación Física y Optativas.



Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

Desmitificando el papeleo detrás del horario del estudiante



Qué ve: Clases colaborativas se muestran como 0% tiempo muerto en Educación General.

Qué significa: Dado que las clases colaborativas son impartidas en aula de Educación General, cuentan legalmente como tiempo de Educación General, aún cuando su hijo recibe Instrucción Académica Especializada (SAI) según sus siglas en inglés.

Qué ve: Ciencias y Ciencias Sociales Colaborativas no se clasifican como porcentajes SAI(según sus siglas en inglés).

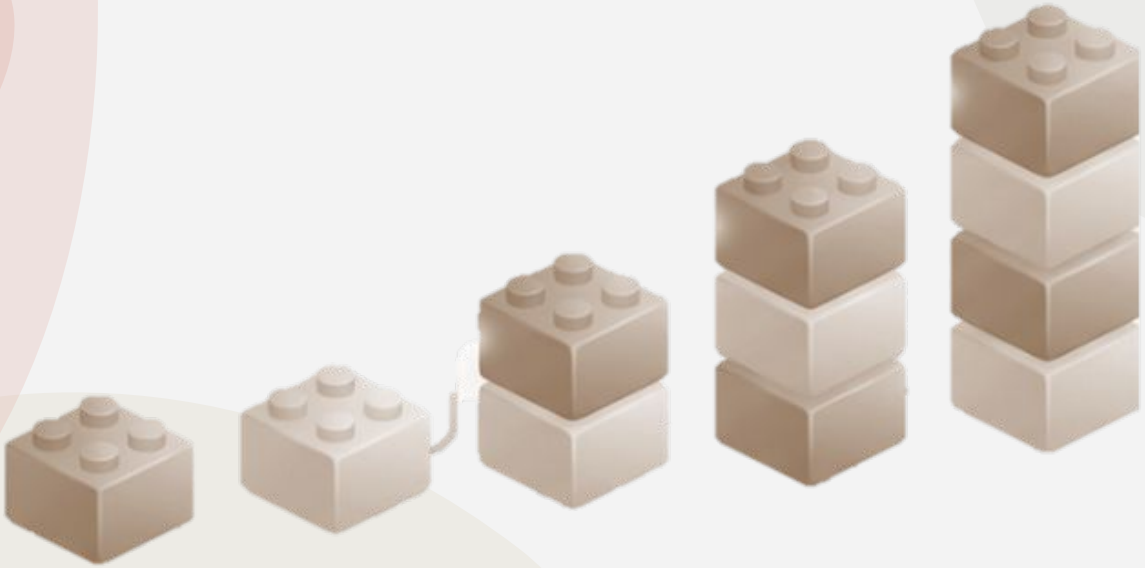
Qué significa: Estos están documentados en la página de notas de un IEP (según sus siglas en inglés) en lugar de la página de configuración. (Nota: Ciencias y Ciencias Sociales Colaborativas se documentan a nivel preparatoria)

Qué ve: Clases Básicas y Fundamentales tiene adjunto porcentajes específicos.

Qué significa: Dado que estas son clases más pequeñas y separadas,están monitoreadas oficialmente fuera del ambiente estándar de Educación General.

Documento traducido del inglés al español por Nuria Lundberg a su leal discernimiento exclusivamente para BUSD (Abril 2026). Aclaraciones sobre la traducción: nurialundberg@burbankusd.org

Cómo Educación Especial acumula los minutos para realizar un horario



(0 % Clases Colab)

(13 % 1 Clase Sped)

(26% 2 clases Sped)

(39 % 3 Clases Sped)

(52 % 4 Clases Sped)

Nota: 13% equivale más o menos 260 minutos/semana dependiendo del horario escolar específico.

Muestra del horario del estudiante:

- *Matemáticas básicas (~13%)*
- *I LA Fundamental(~13%)*
- *Ciencias colaborativas (0%)*

Particularidades en la programación de horarios escolares: Comprendiendo los tiempos en "*Muir*"



Cada escuela secundaria calcula los porcentajes de formas diferentes en base a los horarios escolares.

Ajustes de horarios en "Muir":

- *En la secundaria de "Muir Middle Schoo", los estudiantes tienen el periodo de "Muir Time (Homeroom/aula base)" por 80 minutos semanalmente (20 minutos, cuatro días a la semana).*
- *Esto agrega el 5% al porcentaje de Educación Especial de su hijo exactamente.*
- *En su documentación de IEP (según sus siglas en inglés), esto se documenta de manera única como un servicio SAI (según sus siglas en inglés) separado, marcado como "No reportar" con un comentario que dice "Muir Time Homeroom"*

Como pueden los padres de familia apoyar las transiciones en escuela secundaria y preparatoria.



- Promueva conversaciones abiertas sobre las expectativas y emociones que implica el ingresar a una escuela nueva.
- Revisen juntos la página de internet de la escuela, los horarios y recursos.
- Asistir a todos los eventos de orientación, “open houses” (casa abierta), juntas.
- Permanezca en contacto y en conexión con profesores y consejeros escolares para dar seguimiento al progreso.

Estamos aquí para navegar junto a ustedes este camino.

La transición a escuela secundaria y preparatoria es un paso importante, pero este camino no tiene por que recorrerlo solo.

De favor contact a su equipo IEP (según sus siglas en inglés) actual o con nuestros coordinadores del Distrito con cualquier pregunta específica que le surja, relacionada con el horario de sus hijos, la documentación necesaria, o asignación a aulas.

Información de contacto

Departamento de Educación Especial BUSD

(818) 729-4449